

Porównanie tłumaczeń Psalmów 95:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chodźcie, zaśpiewajmy JHWH!* Wnieśmy okrzyk Skale naszego zbawienia!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chodźcie, zaśpiewajmy PANU! Wnieśmy okrzyk na cześć Opoki naszego zbawienia!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chodźcie, śpiewajmy JAHWE, wykrzykujmy <i>radośnie</i> skale naszego zbawienia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pójdźcież, śpiewajmy Panu; wykrzykujmy skale zbawienia naszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Chwała pienia, samemu Dawidowi. Pójdźcie, radujmy się JAHWE, śpiewajmy Bogu, zbawicielowi naszemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyjdźcie, radośnie śpiewajmy Panu, wznosmy okrzyki na cześć Opoki naszego zbawienia,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pójdźcie, radośnie śpiewajmy Panu, Wznosmy okrzyki radosne skale zbawienia naszego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chodźcie, śpiewajmy radośnie JAHWE, wznosmy okrzyki na cześć Skały naszego zbawienia!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chodźcie, śpiewajmy JAHWE, wzywajmy radośnie skałę naszego zbawienia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pójdźcie, śpiewajmy radośnie na cześć Jahwe, wykrzykujmy na cześć Opoki, skąd zbawienie nasze!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли будувався дім після полону. Пісня Давида. Заспівайте Господеві нову пісню, співайте Господеві вся земля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pójdźcie, zaśpiewajmy WIEKUISTEMU, wysławiajmy Opokę naszego zbawienia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przyjdźcie, wołajmy radośnie do Jehowy! Tryumfalnie wykrzykujmy do Skały naszego wybawienia.

¹⁾ Związek tematyczny Ps 95 z Psalmami 47, 93, 95-99 może być wskazówką, że Psalm ten powstał w okresie przedmonarchicznym.

²⁾ <x>230 89:27</x>